THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. 41 — 66 TUESDAY, SEPTEMBER 6, 1977 TORONTO, ONTARIO

Crowd of Over 3,000 See Centennial Bon Odori

TORONTO. — An estimated crowd of over 3,000 stood and applauded as over 200 odorikos in colorful kimonos danced in to Omatsuri Ondo, the special number especially created for this, our Centennial Year, by Sahomi Tachibana of New York. It was a very beautiful sight with different lines being formed by the various participating groups, including guest odorikos from Montreal who joined in with their counterparts here in Hamilton and Toronto for the first time. The Nikka Festival Dancers also formed a special line as the Centennial Bon Odori under the sponsorship of the Toronto Buddhist Church rolled off to a dramatic start.

A different touch was added with Soma Bon Uta being danced in a straight line, forming circles with the next two numbers Bon Odori Uta and Kotobuki Ondo.

Three drummers took turns in beating the taiko as each number followed in quick succession, preceded by Rev. Moriki's address. Hyakunen Zakura, choreography by Mrs. C. Seko, Non Noko Bushi, with Montreal dancers using plates as compared with castanets and yotsutake by Ontario dancers. Toka Machi Kouta, Eeja Naika Nippon and Hikone Bayashi followed. The final number before the special presentations was Wonderful Canada, choreography by Tatsumi Yoshikiyo, danced with the Hinomaru flag and the Maple Leaf flag — the Hinomaru symbolizing Japan and the Maple Leaf representing Canada.

Special presentations took the spotlight at this stage with Montreal's teenagers' Hanagasa Odori and a modern very gay version of Sakura Sakura, both familiar music but with new movements.

The Nikka Festival Dancers presented two numbers to the enjoyment of the crowd — Ohgi No Shiki, a classical number, and Mamurogawa Ondo, a gay minyo dance. The applause and comments overheard following the four stage numbers attested to the audience's obvious enjoyment.

More minyo numbers came back in: Nikko Waraku Odori, Ohanchiki Okesa and the usual audience participation numbers, Tanko Bushi and Goshu Ondo but a new one in the form of Chowa Ondo was introduced at the conclusion of the 1½ hour long program.

Sincere thanks is extended to all

Cont. from Page 3

JCCS Float Wins Top Honours

VANCOUVER. — A float entered by the Vancouver JCCS won top honours in the PNE Parade on Aug. 20, 1977. The two sides of the float, one adorned with cherry blossoms, the other with maple trees were joined by a wooden bridge. The theme was the Centennial.

Countless hours of technical assistance and manpower were put into the effort by Vancouver individuals and groups under the direction of Mak Ikuta and Kelvin Higo.

J.C. Cent. Gakuyukai Reunion Honours Mr. & Mrs. T. Sato

VANCOUVER—Their old home town was the setting for the Japanese Centennial reunion of Gakuyukai members, graduates of the Vancouver Japanese Language School, who gathered at the Alma Mater on Alexander Street on August 13th, and recalled many old memories and renewed acquaintances after almost 35 years. The banquet which followed at the new W.K. Gardens was attended by well over 100 people with Dr. Edward C. Banno acting as master of ceremonies.

The warmhearted affair centred around Mr. and Mrs. Tsutae Sato who had devoted their entire lives to the teaching of Japanese language in Canada and who were this year marking Mrs. Sato's "kiju-no-iwai" (77th birthday) and Mr. Sato's pre-"beiju-no-iwai" (88th birthday). They are also co-authors of another book published early this year, a sequel to the previous "Our Fifty Years With The Children."

After the singing of the school song "Tateyo-iza-Wagatomo" and introduction of all the members from Vancouver, Toronto, Hamilton, Penticton, Greenwood, and Seattle, congratulatory messages to the couple from Mr. David Barrett, former Premier of British Columbia, Prof. A. T. Adams, Dean of Administration, U.B.C., and Mr. Arnold Heine, former Mayor of Burnaby, were read by Ken Kutsukake. Introduction of Mrs. S. Fune, instigator of the reunion, was followed by speeches from Harry Kondo who represented members from Eastern Canada, and from Kiyozo Kazuta, who accepted a gift to the Vancouver Japanese Language School from the teachers and all the graduates who attended the banquet and which was presented to him by Dr. M. Uchida. Another gift from the graduates was presented to Mr. and Mrs. Sato by James Horiuchi and Mr. Sato responded with words filled with tears.

Inimitable Harry Kumano was master of ceremonies for the entertainment that followed which included individual and group nostalgic memory songs and "Aogeba-totoshi" sung by all. The banquet ended with closing words by Tadao Wakabayashi and three cheers to Mr. and Mrs. Sato. Books by Pauline Johnson called "Legends of Vancouver" were presented by the two teachers to all who attended.

The absence of Dr. George Ishiwara who recently passed away provided the sole note of regret to the happy occasion. Credit for the successful get-together goes to the special Vancouver Gakuyukai committee who was responsible for all the preparations and to the Vancouver Japanese Language School authorities for their courtesies.

Garden Club's 25th Anniv.

TORONTO. — The Toronto Japanese Garden Club will hold its 25th Anniversary Celebration Banquet on Saturday, September 24th, 1977 at 7:00 p.m. at the Old Mill Restaurant, 21 Old Mill Road.

Lieutenant Governor, Honourable Pauline McGibbon will attend the gathering. At the banquet, the club will present memorial gifts and letters of thanks to the members who have contributed all these years. There will be entertainment and the fee is $13.00 per person.

The banquet is open to the general public. Anyone wishing to attend is asked to inform Mrs. Tamura, at 769-5327 by Tuesday, September 20th.

POW Camp Internees Reunite After 33 Years

By Robert E. Sheridan, M.M.

MARYKNOLL, N.Y. — For the remainder of my life, beautiful San Francisco will represent an even more beautiful vision; a little Japanese (Rokuro Tomibe), standing on the dais of the Presidio Officers' Club on Feb. 13, 1977, bowing in the graceful Japanese style, accepting the plaudits, the cheers of his former prisoners from the Baguio civilian POW camp in the Philippines some 33 years ago. Here was a man who had had virtual life and death power over 500 of us, who left our camp in disgrace — because he had been too kind to us — now receiving applause from more than 200 survivors of that internment prison, who had come from all sections of the States, Canada, Japan itself. It was a tribute, not only to this one son of Nippon but an evidence of a very deep secret in the human heart: a spirit of reconciliation.

In that banquet hall were men and women who had memories of friends, children or husbands who had been on the Bataan Death March or the horrors of Camp O'Donnell down the line from us, or those ships that started for Japan, thousands dying before reaching their destination . . . The rape of Manila, we all lived through after our last minute transfer to Bilibid prison within the environs of Manila . . . These memories yielded to higher instincts, reconciliation or making friends again as the dictionary has it.

It is common knowledge that the Japanese government has made special efforts in this field as has the new administration in Washington. Yes, it answers a very vital search and the scene at the San Francisco banquet hall is something to remember and share with others, not only in tomorrow's world but even today.

A year ago, a phone call suggested to a fellow internee that we might have a small reunion, for a dozen or so. It was agreed to take soundings for our February anniversary of release by the 37th Division of Ohio. The first response was encouraging to a degree but, in the process, I wrote to Mr. Tomibe in Kyoto and invited him, satisfied that his coronary would hardly permit such a long trip. His reply indicated that he had been able to get medical clearance, that he would be present.

When this word was spread in a second newsletter, the avalanche began, a much larger hall was necessary, media people sensed a story; they took pictures on Feb. 13, of Mr. Tomibe, interviewed various people.

The piece de resistance was experienced after cameras and busy reporters were off to another assignment. Rev. Carl Eschbach, UB, from Dayton, Ohio, had been our representative in dealing with our captors and he asked Canon Vincent Gowen, Anglican, to say the grace before a sumptuous meal. (Seventh Day Adventists who were present had their meatless menu).

Between brief announcements and courses, four trained vocalists added to the nostalgia by singing some of the camp favorites, Mary Dyer, Baptist, the Ave Maria of Schubert; Marvin Dircks, Mennonite, led us in the singing of the Battle Hymn of the Republic,

Cont. on Page 2

Nine Firsts Five Seconds One Third

TORONTO — Nine firsts, 5 seconds, and 1 third prize in the Canadian National Exhibition Knitting and Crocheting were won recently by Tokiko Maruya of Toronto. She also captured the C.N.E. Grand Prize for the past 3 years and the Paton and Baldwin Special Award for the past 5 years.

"I have finally achieved my goal by breaking the 100 mark with 110 ribbon," said Mrs. Maruya. She has been entering the competition since 1965.

Yokohama, California Music By Sansei

By HARRY K. HONDA

If you want to hear what the young Sansei are singing about seriously, vocalizing with the strum of their guitars, a bustling but unobtrusive bass in the background, the occasional stoccatto of the flute, "Yokohama, California" (Bamboo Records: $4.00) is the latest.

Program notes accompanying the 12-inch LP stereo carry the complete lyrics but are hardly needed as the young voices are clear and easy to comprehend. You may not all like the tales being told.

* * *

First side leads with "Tanforan" by Peter Horikoshi and Sam Takimoto (the latter is the lone femme voice among the five Sansei musicians who comprise "Yokohama, California"), about visiting Tanforan when the horses ran but knowing what it was like in 1942. Leading on the flip side, "Hot August Morning" by Horikoshi is a haunting balad dedicated to the people of Hiroshima and Nagasaki in August, 1945, by pausing for a moment of silence in 1970 in front of the radiation laboratory in Livermore, Calif.

One fetching tune is Horikoshi's "Turning My Back", about being discouraged with the struggle to make changes and yet realizing so much needs to be done, you decide to keep on fighting.

Robert Kikuchi-Yngojo, who recently entertained at a Fremont JACL function, gives the album its "Asian" tone, especially with his song about the "Manongs of Walnut Grove". Filipinos call their respected elders "manong". In a reflective mood, Mike Okagaki's "Tomorrow", the ninth and last song, is a tender overture to idealism and a creative spirit, the same feeling which had moved these young people, having written their own music and lines, to invest more time and money to have it recorded and distributed.

* * *

Credit is extended "A Grain of Sand", a 1973 album pressed by Chris Iijima, Joanne Miyamoto and Charlie Chin in New York, the San Jose Taiko Group and the Wesley MYF.

Credit is given to Toshio Mori, author of the book, "Yokohama, California" (Caxton Printers, 1949), a collection of stories describing the trials and tribulations of the Japanese American community in the 1930s.

* * *

We have no recollection of a Nisei, having written his own music, sing and then recording it as the Sansei are doing today. Recordings were more difficult to make in the heydays of Nisei. Today, recording studios abound and the state of the art today makes it more accessible.

(Pacific Citizen)

Custom Picture Framing
NISHIMURA PICTURE FRAMES
[illegible] Yonge Street, Toronto 7, Ont.
SOUTH OF WOODLAWN
TOKIO NISHIMURA
PHONE 923-6877

POW Camp . . .

Cont. from Page 1

after an earlier solo.

The younger generation — well represented in the throng — recalled Patsi Robinson as one of theirs and she brought her guitar from Phoenix, softly sang a prison song, "I Believe in the Sun" but for the only time in her career, broke down unable to continue. A transformed audience was visibly affected.

After Mr. Tomibe read a ten minute speech, he presented each of us who had been in the camp with a medallion, fashioned in Japan, commemorating our reunion. It was my privilege to speak for those gathered, thanking Mr. Tomibe whose integrity and compassion we had experienced in that long, long ago.

San Francisco suggested the Prayer of St. Francis, "Make Me a Channel of Your Peace" which a refreshed Patsi Robinson, with held older sister, softly, slowly, expressively sung. And then an album of exquisite pictures of San Francisco was presented to our guest of honor. Without a signal, the pentup feelings of all broke loose, an emotional binge would be a proper description, and there was a standing, cheering, applauding 200 plus remnants of a POW camp expressing their respect for one who rose above the brutality of the era.

When Marvin Dircks returned to lead us in "God Bless America" — the song instinctively came to our lips back in 1945 on our taste of freedom, we were limp but sang with gusto; our cup of happiness was overflowing and one Presbyterian remarked to me: "Just like a Methodist Camp Meeting."

In October, Mr. Tomibe is coming to the Midwest and East; plans are in the making to share this decent gentleman (he is a Buddhist, a retired businessman of 65) with an even larger segment of our people. His English is not the best but "what you are speaks so loudly that I cannot hear what you say" applies to this man whose presence within our shores allowed more than 200 of us to experience the inexpressible peace that reconciliation can produce.

Fr. Sheridan, 76, was one of the key organizers of this tearful reunion of a Japanese civilian POW camp commander in the Philippines with his former captives.

Buy and Sell Your Home Through
TOSH IWAI
[illegible] REAL ESTATE Ltd.
[illegible] Lawrence Ave. East
Scarborough, Ont.
[illegible]

Wedding And Photo Finishing
Sumida Photographic
SERVICE IS QUICK and Economical. Since all works — from picture taking to print finishing is done by our staff.
PHONE 423-8143

NO PAINTING ANY MORE
ALUMINUM SIDING,
STORM DOORS
AND WINDOWS
HIRO ALUMINUM AND HOME IMPROVEMENTS
767-6372 For Free estimates

DANFORTH SPORTING GOODS
FISHING TACKLE & WORMS
1202 DANFORTH AVE
At Greenwood
George [illegible]
462-2400
OPEN FRI. UNTIL 9 P.M.

The New Canadian
Established in 1938
Second Class mail No. 00366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
T. UMEZUKI PUBLISHER
K.C. TSUMURA
English Section Editor
KEN MORI
Japanese Section Editor
SUBSCRIPTION
$15.00 for one year.
$9.00 for Six Months
Published on every Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West,
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5005

CLASSIFIED

Help Wanted

Someone to teach Bunka Embroidery to customers in craft store. Part-time basis. 622-3151.

Domestic Help Wanted

Japanese-speaking babysitter wanted to live in or out, sansei family 839-8613.

A mature person to do occasional evening babysitting for two girls, ages 2 and 4. Martingrove and Eglinton area. 626-3471.

FLAT FOR RENT

FLAT to rent, stove and fridge included. Three piece bathroom. 445-7670, Don Mills after 5 p.m.

ROOM FOR RENT

FOUR Bedroom duplex for rent at Broadview and Danforth. Phone after 5 o'clock. 279-8412 (Toronto).

Use New Canadian Ads For Best Results

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave.W.
phone 489-8611

AN APOLOGY

During the present membership campaign some letters were mailed without proper postage. The Toronto J.C.C.A. apologizes for this unfortunate error.

Toronto J.C.C.A.

COUNTER INFLATION BY PLANNED MONEY MANAGEMENT
Income Tax Reduction
Retirement Income
Family Protection
Disability Pay Cheques
Mortgage Redemption
College Tuition Fund
MITS TANOUYE
NATIONAL LIFE OF CANADA
522 UNIVERSITY AVE., SUITE 700, TORONTO
TEL. 598-4050

The New Canadian

479 QUEEN ST. WEST, TORONTO, ONT. M5V 2A9

Please find enclosed $ for which

● Renew my subscription.

● Enter my new subscription for . . . . . year/months

$9.00 for 6 Months $15.00 per year

NAME (MR. MRS. MISS)

ADDRESS

CITY PROV.

POSTAL CODE

25th ANNIVERSARY CELEBRATION DINNER

The Toronto Japanese Canadian Garden Club will celebrate it's 25th Anniversary this year. The commemoration dinner will be held on September 24, 1977 at the Old Mill Restaurant (21 Old Mill Road) from 7:00 p.m. Honourable Pauline McGibbon, Lt. Governor of Ontario is invited guest.

Momentos and Scrolls will be awarded those members who contributed their tireless efforts and services for the club.

$13.00 per person, reservations should be made before September 20, 1977. Phone 769-5327.

TORONTO JAPANESE CANADIAN GARDEN CLUB

TORONTO JAPANESE GOSPEL CHURCH

St. John's Presbyterian. Broadview at Simpson Ave.

Sunday School and Worship Service, 2:00 p.m.

Tuesday: Prayer and Study Fellowship 8:00 P.M.

Friday: Young Peoples Christian Fellowship 8:00 P.M.

Phone contact Mr. S. Yabuta [illegible], Mr. H. Yoshida [illegible]

TORONTO BUDDHIST CHURCH

Summer Service 11:00 a.m.
From Sept. 11th, regular schedule starts. (Rally Sunday). Bring your children to Sunday School.
Rev. Moriki — Res. 461-6670

918 Bathurst St.
Telephone: [illegible]

SEICHO-NO-IE
TRUTH OF LIFE CHURCH

English Service & Sunday School
on Sundays at 10:30 a.m.
666 Victoria Park Ave., At Danforth
Toronto, Ont.

When Buying Or Selling A Home

Call KEN HORI

K. HORI REAL ESTATE

MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD

14 Pertrale Cres Phone: 481-9191

Scarborough, Ontario

REAL ESTATE CONSULTANT

SELLING AND BUYING OF HOMES
ARRANGING AND SELLING OF MORTGAGES
PLEASE CALL MITS KURODA
G. MANSI REAL ESTATE
Member of Toronto Real Estate Board and Photo MLS Service
2627 EGLINTON AVE. E. 267-1179 Res. 261-2581

TOM'S TELEVISION

1055 MIDLAND AVENUE (Oriole Plaza) SCARBOROUGH, ONTARIO

759-1583

RCA SALES & SERVICE ZENITH

REPAIRS TO ALL MAKES

Takara Jewellers

"EAR PIERCING"
By Appointment

Mon. — Friday 9—6, Sat. 9—1.
21 Dundas Sq. Toronto, Suite 1204. Phone 363-0952
Evg. By Appointment
BOB MORRISON

1977 GROUP FLIGHT TO JAPAN

DEPARTURES	RETURN
Sept. 21	Oct. 26
Sept. 21	Nov. 20
Oct. 01	Oct. 30
Nov. 12	Dec. 12
Nov. 26	Dec. 26
Dec. 3	Jan. 2
Dec. 24	Jan. 23

8 DAYS TO LIMA, PERU, LAND OF THE INCAS
THE DEPARTURE DATE IS OCT. 19
New York (Luxembourg) New York Air Fare $385.00
You may return individually any time within one year!
Dep. SEP 22, 26, 29 Oct. 7 More than twice a week

K. Iwata Travel Service

Head Office 1115 E. Hastings, Van. 254-5101
Tour Office 1040 W. Georgia, Van. 684-5101
Toronto Office 162 Spadina Ave. 869-1291
KEN KUTSUKAKE

Naomi Y's Catch Stolen

STEVESTON, B.C. — Mits Yodogawa, gillnetter on board Naomi Y, had about 100 sockeye stolen from his boat, tied up at the Nelson Bros. Steveston plant August 11.

For Yodogawa it was the second time this year thieves have stolen his catch, and he is one of many fishermen who have reported fish or portions of their nets stolen.

He says he left his boat tied up at the plant shortly after midnight and estimates the fish were stolen about 2:30 a.m.

Frank Nishi, owner of the Gallant Lady, and union gillnet advisor to the International Pacific Fisheries Commission, reports a spate of not thefts this year. — Fisherman.

Odori. . .

Cont. from Page 1

participants, but especially to the Montreal contingent numbering some 11 private cars who travelled in from Quebec just to join in at the Centennial Bon Odori here in Toronto and also at Hamilton the following day.

It is a good policy to have the Right Policy
WILLIAM WALES LTD.
INSURANCE AGENTS
Carlton St. 10th floor
Toronto 2-A, Ont.
Phone 368-4631

Alna
OF TORONTO

FORMAL RENTALS
Custom Made Suits & Trousers

437 Danforth Ave. Toronto
Tel. 463-8104

738 Danforth Ave.,
Toronto
Phone Store 463-8426
Home 469-6981
Japanese Food
Deliver Evenings
and Saturdays

Dates & Doings

Touring Dates For Exhibit

The following touring dates for the Historical Photographic Exhibit have been confirmed:

LONDON—Wellington Shopping Mall (September 19-29).

WINNIPEG—Hudson's Bay Centre (October 1-28).

THUNDER BAY—Confederation College (November 4-25).

TORONTO—It is possible that there will be another showing of the exhibit in Toronto before it is handed over to the National Ethnic Archives in Ottawa in February.

* * * *

Nakadai And Mifune Team Up

TORONTO. For no apparent reason, Ryunosuke, exponent of the "noiseless" sword fighting method, kills an old man at Great Buddha-Pass, proceeds to duel with Bunnojos Utsuki, kills him, runs of with the dead man's wife, O-Hama, to Edo. And then two years later, Bunnojos' younger brother, Hyoma, enters the Shimada Fencing School to take out his revenge but falls in love with O-Matsu who is the dead man's grand-daughter and Toshiro Mifune eventually decimates the entire band of assailants and escapes. BUT. —

Who is Tsukae and why does he make his living as a hired assassin?

The JCCC is showing SWORD OF DOOM (DAIBOSATSU) on Sunday, September 18 at 3:00 and 8:00 p.m. to commemorate the SWORD EXHIBITION. Cast: Tatsuya Nakadai, Toshiro Mifune, Michiro Aratama, Yuzo Kayama and Yoko Naito.

* * * *

Children's Program At TPL

TORONTO — In Japan the Ohanashi Caravan Tour travels to children's libraries through the country with a programme of songs, rhythm play and puppet shows.

The Japan Foundation is now sponsoring a tour of this company across Canada. They will be appearing in Toronto, at branches of the Toronto Public Library with performances in English of the songs and stories of their country, from September 14 to September 16.

The company is led by Mrs. Mitsue Ishitake, Director of the Hakuho Foundation. Its members include Mrs. Sachiko Watanabe, Mr. Kiyoshi Yoshikawa and Miss Tomoko Iwaya.

Performances:

Sept. 14: Northern District Library, 40 Orchard View Blvd. 484-6087, Wednesday 11:00 a.m.

Palmerston Branch, 560 Palmerston Avenue 536-9776. Wednesday 2:00 p.m.

Sept. 15: Main Street Branch, 137 Main Street 694-6054, Thursday, 10:00 a.m.

Riverdale Branch, 370 Broadview Avenue, 466-0776, Thursday, 2:00 p.m.

Sept. 16: Parkdale Branch, 1303 Queen Street West, 532-6548, Friday, 10:00 a.m.

Boys and Girls House, 40 St. George Street, 484-8015 ext. 280, Friday, 2:00 p.m.

On Thursday, September 15 at 8:00 p.m. there will be a special performance for an adult audience at Boys and Girls House which will include a talk on Japanese books for children.

In view of the impending retirement of the present Executive Director, the Japanese Canadian Cultural Centre is presently seeking a replacement. This is an interesting position for a person who wishes to be involved in community activities and is able to manage the various administrative functions and programs of a cultural organization.

Please send a resume to the Executive Board, Japanese Canadian Cultural Centre, 123 Wynford Drive, Don Mills.

Paul D. Minoru Uchikata, D.C.

WISHES TO ANNOUNCE
THE OPENING OF HIS OFFICE
FOR THE PRACTICE OF

CHIROPRACTIC

AT

2780 Jane St.,	416 Bloor St. East,
Suite 202,	Suite 2,
Downsview, Ont.	Toronto, Ont.
(Jane South of Finch)	(Bloor at Sherbourne)
745-2162	961-6007
Mon. — Wed. — Fri.	Tue. — Thur. — Sat.

BY APPOINTMENT ONLY

日本の東亜政策

福田首相が東南アジア歴訪の締めくくりとして、福田ドクトリンといわれるマニラ声明を発表したのは、日本の東南ア外交が転換期にきているという認識による。その背景は、一つはインドシナにおける三つの社会主義国の出現、第二は在韓米軍撤退にみられるような米国のアジア政策の転換だ。

マニラ演説は『軍事大国をめざさず、経済面で平和と繁栄に寄与する』という点をはしらにしている。平和憲法の下で日本の果たし得る役割としては当然のことを改めて強調したのは、アジアからの米軍撤退後の空白をうめるため、日本が『政治的』な役割まで果たすことをねらっているのではないか、という疑念を払拭しようとしたもの。

こうした日本の立場は『インドシナ三国とも接触していく』というもう一つのはしらで裏打ちされている。しかし、同三国との接触、関係正常化がすぐ進むとは首相も考えてはいない。ただ時間はかかるが、それをめざす――との姿勢が日本の東南ア政策の転換のポイントといえよう。

福田首相は今春の日米首脳会談で、カーター大統領から東南アにおける『日本の責任』を果たすことを強く求められたが、それにたえようとの気持もあったのだろう。（時事解説）

寄付感謝

トロント市の日本総領事館並に日系諸団体と皆様の絶大なる御支援により三世の日本語勉強が盛んになりました。そして第四回目の卒業生訪日研修旅行団はその数も倍加し、成功裡に無事帰りました。皆様に深謝申し上げます。（敬称省略）

一九七七年七月三一日

トロント日本語學校維持会

△四百二十二弗 ト市総領事館（第一期四半期）
△三百六十三弗（全一九七六年第四期四半期）
△一千百八十五弗廿二仙（ビーテーエイ ベネフイットダンス純益）
△一千弗 研修旅行委員会（ラッフル純益）
△四百弗（内五十弗奨学金）済生会
△百弗 大垣まき 池田照子（澄子メリアン召天記念）
△五十弗宛 近堂八郎（母葬儀）中村チー夫妻 慈谷夫妻 佐野デー夫妻（故良太郎妻の葬儀）
△三十弗 中村タキ（米寿祝）
△二十五弗宛塚本ハナ（全快）トロント市協
△二十弗宛 川口清子 粂太二郎一周忌 立石アントニ（オタワ）高田實輔（全快）齋藤健（母国研修費）
△十弗宛 住矢グロリア 那須實（畫展）古川忠三（妻召天）重石キミ子
▲ピクニックに際して
△十弗宛 疋田三浦ジョン 向井勇 西川清太郎 塚本淺吉 佐藤定 若林忠太郎 渡邊純衛
△五弗宛 堀井ジョージ 井手律
▲修卒業式に際して
△百弗宛 ト市協 大垣正則
△五十弗宛 加藤齊 壽会
△二十五弗宛 東部カナダ和歌山縣人会 如月クラブ 日系合同教会一世部
△三十弗 ト市天理教会
△二十弗宛 ト市ガーデン倶楽部 廣島会 熊本縣人会 セブンスデアドベンチスト教會 佐藤定 西濱照
△十五弗宛 日系聖公會 ト市佛教會
△十弗宛 ト市協一世部 滋賀縣人會 西守 森下トロ 田中時一 中野武雄 渡邊純衛 小谷敏雄 森エス夫人 鹿島コー司 宮本タエ 池田照子 謝梅月千代 小早川明子 西村登美
△五弗宛 若林チー 新谷ヤスノ

カイロプラクター

開業お知らせ

私事、今回次の二つのオフィスで、カイロプラクターとして開業いたしました。日系人みなさんのごひいきを偏えにお願い申し上げます。（アポイントメントをして下さい）

ドクター・ポール内片

2780 Jane St, Suite 202, Downsview, Ont. (Jane South of Finch) 745-2162 Mon. — Wed. — Fri.

416 Bloor St. East, Suite 2, Toronto, Ont. (Bloor at Sherbourne) 961-6607 Tue. — Thur. — Sat.

東京行特別團体便出發日

出發	期間	出發	期間
OCT. 1st	30 days	SEPT. 21	35 days
		OCT. 8	15 days
DEC. 17	22 days	DEC. 21	18 days

●バンクーバー サンフランシスコ ロスアンジェルス ホノルル滞在自由
●直行便はシーピー 日航等のジャンボ
●びつくりする程經濟的で快適な空の旅
●上記以外に行きも歸りも自由に日が選べます
●往復又は片道（東京――トロント）の選擇も自由
●日本での固拂いを受付けます
◎カナダ移住問題でお困りの方 日本へ安く歸りたい方はぜひ御連絡下さい
◎受付は毎日午後一〇時まで
係ー山本 藤井 高橋 シャンリー

TOKYO TOUR SERVICE
137 YONGE ST. ARCADE BLDG. STE. 253
TORONTO, ONT. (416) 363-6366, 2337, 2338

花一切の店

⊠花輪⊠切花⊠鉢植⊠花束 その他フルーツ・バスケットなどご注文に應じて市内配達いたします。

バーバラ花店 二階堂バーバラ
1232 Danforth Ave., Toronto, Ont. M4J 1M6, Tel. 465-9939

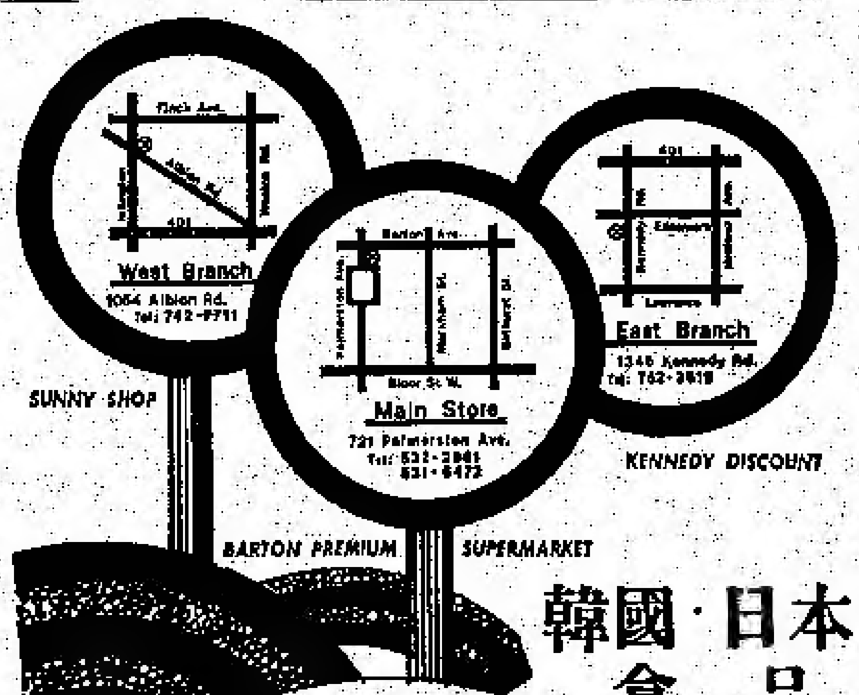
ソウルの家

レストラン
長崎チャンポン、冷麵と焼肉。（無料駐車場）
正午から夜十時まで。
年中無休。
Top Hat Restaurant
3032 Danforth Ave, Toronto
Tel: 691-8610
(Free Parking Lot)

食料品

米、すきやき肉、まぐろさんまなど取り揃えています。

西と東に支店が開店いたしました。（日曜も営業）



韓國・日本 食品

New Orient Express

Of Toronto Ltd
45 Richmond Street West, Toronto.
Ontario M5H 1Z2.
Phone (416) 361-1994

▼秋の特別日本旅行 九月二〇日 十月二日 十一月二〇日
▼新春日本団体便 十二月二一日 トロントーバンクーバー経由ー東京 ジャンボー・ジェット機使用
⊠日本円トラベラズ・チェック新発賣 ⊠国内エー・ピー・シー特別料金發賣 ⊠旅行保険の取扱い ⊠海外旅行一切の予約 ハワイ カリブ海 メキシコ 南米 ヨーロッパ各地

サンダウン・マーケット

三石商店
日本食料品店

求 パートタイム働き手至急に求めています

営業時間
月曜ー土曜 九時ー八時
日曜 十時ー六時
Tel. 261-7040 — We Deliver

Shimizu Shoten Ltd.

349 East Hastings St., Vancouver, B.C.
P.O. Box 65569 Vancouver, B.C.
TEL. 689-3471, 689-3472, 685-9413

日本レコード、雑誌及び食料品 **通信販賣**

▲最新流行日本レコード・八トラックテープ、カセット・テープ
□ふるさとの唄 なつかしのメロディ
□演歌、浪曲、童謡、軽音楽
□琴と三味線、ヒットソング、邦楽
大量に入荷いたしております。
▲食料品ご案内ー○ヤマサ醤油 ○亀甲萬醤油 ○梅屋せんべい ○丸精あられ各種 ○ハナマルキ味噌 ○ナショナル電氣釜 ○サッポロ一番 ○す[illegible]ンパス ○台所用品 ○寳みりん ○カルピス ○娯楽用品 ○日本人形 ○瀬戸物 ○姫印製品 ○冷凍品各種 ○其他食料品 ○雑貨一切
▲月刊誌、週刊誌を特價で予約を承わっております。新しい食料品、レコード雑誌を當店のメール・オーダーを利用し、安くご入手下さい。ご注文は明確なカタログから選び下さい。カタログはご連絡しだい早速お送りします。

食料雑貨直輸入商 清水商店

訪日観光團

●訪日観光團
九月十八日 十月二三日
十月 二日 十月三十日
十月一四日 十一月四日
十一月二日 十一月廿日
十一月廿二日 十二月廿一日
十二月廿二日 一月一三日
一月一四日 二月 十日
一月二七日 二月十七日
ハワイ日本人観光團 十二月二六日より二週間

本店 タイムスクエア旅行社
672 NO. 3 Road, Richmond, B.C.
Telephone 273-5696

支店 タイムスクエア旅行社
Branch Office 1157 Melville St., Vancouver, B.C. 661-7251
Tel. 681-7251

日本の味

テースト・オブ・ジャパン
電話 八六三ー〇〇〇二
どうぞおいで下さい
お待ちしております
103 Yonge Street, Toronto

越前竹人形（七四）

水上勉

「「柴徳」さんのお客さんが時々おこしやすのんどすか」

玉枝は女中にきいた。

「へえ」

と、女中はとび出たような一重まぶたの白眼をむいて、

「香頭はんがようつこてくれはりますのんどす」

といった。

玉枝はすすめられたままに風呂に入った。浴衣の上に丹前を着て部屋にすわると、どっと疲れが押しよせてくる。集金をすませるまでは気もはりつめていた。これで一つ仕事がすんだと思うと、やれやれという気もするし、その上に、これからの難事の相談を思うといっそう気づかれもする。

女中は、忠平から電話でそういわれていたものか、なかなか食事をもってこなかった。七時になると、廊下を歩いてくるせわしい足音がした。とうざんの着物にねずみ色のしまの角帯をしめた忠平が、頭からにゅっと顔をつき出すようにして小柄な軀を入れてくるとにこにこして、

「えろ待たしましたな。いざ、出てくるちゅうことになりますとな、何やかや用事がでけてしまいましてないまになってしまいました。かにしとくれやす」

へつらうような笑いを口角にうかべて、忠平は、うしろから茶をもってきた女中に、語気をかえて、

「はよ、晩飯もってこんかいな」

叱りつけるようにいうのだった。この宿とはよほど馴染みらしい。女中は忠平の荒っぽい言葉をうけてもにんまり笑っている。

「お酒はどないおしやすのんどす」

ときいた。

「せやな、ほんやら、一本もらおか無ィはてころや」

忠平は黒たんの卓をへだててあぐらをかいた。女中が退るとひじをせりだして

「園子はん、ここはひっそりしたええ宿どっしゃろ、御飯よばれたら、わては帰りまっさかいに、ゆっくり寝んどくれやす」

といった。

水無月句会八月（初秋雑詠）　渡邊宅冊選

立つ秋に髪型かえて粧いけり　服部野々草

名刀の光（て）る初秋の展示グラス　森朗星

初秋の雨粒はじく庭の椅子　野瀬眞澄

今朝の秋昨日の海のおだやかに　香川りつ子

秋茄子のいくつ紫紺にふれ見たし　森下奈美

初秋や茄子残して赴任しぬ　大西嘉明

初秋やふと虫音きく庭の隅　北川野々花

新涼や今朝出勤の列に入る　中原一花

バプコンの笛秋めきて宵の町　小財新句浪

初秋の雲影走る穂々ど畑　西秋山

初秋や夏着のセール街道に　新谷花野

初秋や法斎の果てて静心　小田登女

讃餞の撃しむ山や秋初め　北村美世

初秋の爪先染めてバス待つ娘　選者

故上杉壽惠姉を悼む

一九年七月十五日

薔薇崩る据置く君が水盤に　伊藤湖舟

馴れ合いし双手冷たき露の玉　鍛治香澄

出来のよきコーンと告げた君は亡く　香川りつ子

叫べどもこだまかえらず夏の山　北村勝

どのあたり渡り給うや天の川　北村芳

風なくと病葉散りぬ小緑陰　北村美世

哭くゆえは旅にもれいて壽惠女の針　北村夏宵

ナイアガラの虹の彼方に君行かね　北村春緒

南無壽惠姉無碍の光や盆の月　小財新句朗

波うねり消ゆ塩沫の空うつろ　森朗星

向日葵の佳句を残して友逝きぬ　森下奈々美

見終めと思えば泣ける夏の雨　黒川愛香

句に生きし友は短夜に蓮華の座　小田登女

天の川人渉りゆく影映す　沖廣南原

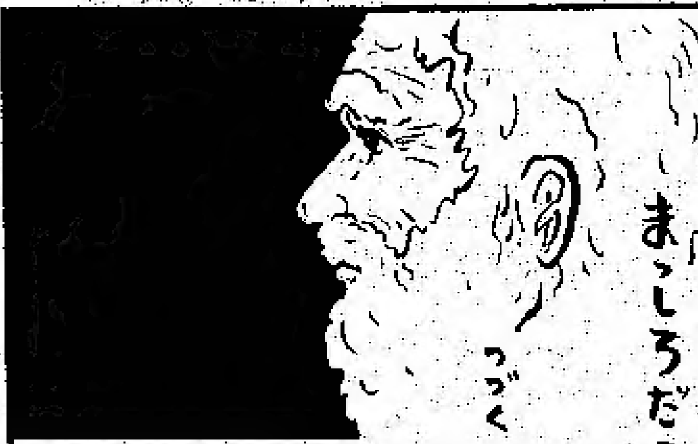
地を染めて一輪の薔薇崩れたり　壽美絆道

雲海や地上の言葉今絶えて　渡邊宅行

同行の一人は先立ち夏の雨　吉田里美

壽惠姉最後の句

おはようと蟬のみ隣家青葡萄



JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP AT

SANKO ㉝

OPEN·7DAYS A WEEK
S·M·T·W 10a.m. TO 6p.m.　T·F·S 10a.m. TO 9p.m.
221 SPADINA AVE. TORONTO　TEL. 862-1082

ビーシー州産数の子こんぶ入荷

新鮮な野菜

△大根・白菜・なす等が出来ました。
△各種フルーツ及び野菜を取り揃えておりますのでお立ち寄り下さい。四〇一公道をミシサガ・ロードに入り、北へ約三マイル、「ナカ・マーケット」のサインを追って下さい。

仲マーケット
電話 四五五—八一三六
NAKA FRUIT MARKET,
PHONE 455-8136

日系人合同教会

ドーバーコート街七〇一
九月十一日午前十一時半
説教「創造の初めに」　岩井啓 牧師
701 Dovercourt Rd.
Toronto, Ont.
Tel. 536-9436

聖アンドリュー聖公会

九月十一日午前十一時半
早禱式「キリストの言葉」　キャノン今井

トロント佛教会

九月十一日（日）
午前十時半　日曜學校
十一時朝の禮拝　謙城師
午後二時お日中　謙城師
バーサスト街九一八
電話 五三四—四三〇二

神に導かれたる竹田牧師いよいよ到着。

皆様のために働きたいと思います。詳しくは電話七八二—一五一六。
日本語集会朝九時四五分
傳道会夜七時
Evangelistic Centre,
22 York Mills Road,
Cor. of Yonge & York Mills
Toronto, Ont.

日系セブンスデー・アドベンチスト教会

□安息日學校（土）朝九時半
□安息日禮拝（土）朝十一時
牧師 阿嘉廣英
四九一—六七四〇
19 Mortimer Avenue
Toronto, Ontario

辯護士 鬼塚敏三

（クインズ・カウンセル）
事務所 トロント市ユニバーシチー街四二五 六一五号室
電話五九八—二〇〇二
自宅四九三—二四五七
◇一切の法律事務に應じますから御相談下さい

トロント天理教祭日

◇毎月第一日曜日午後二時から催します。一般のお方の御参拝を歓迎いたします
天理教カナダ教会
160 Gracefield Ave.,
Toronto, Ont. M6L 1L5
Phone 247-9791

浅田醫師

カイロプラクター　電話で予約して下さい（トロント）六五一—八〇六〇
（宅）六二一—一九八九
72A St. Clair Ave. W.
½ block W. of Christie

花と注文

ハイランド花屋
店主 ジョン小野寺
HYLAND FLOWERS
540 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont.
Phone HU9-4664

コリア・ハウス レストラント

午前十一時から夜の十一時まで毎日開店
〇ビール・ワインなど酒のライセンスも受けました
〇皆様のお出でをお待ちしております。カン国料理
666 Bloor St. W.
Toronto, Ont.
Phone 536-8666

TASTE OF CHINA

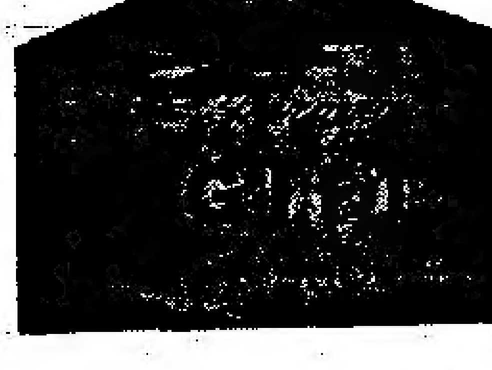
Restaurant & Tavern
467-469 Queen St. West
Toronto, Ont.
Delivery Service 367-0444
Small or Large parties

日系人の皆様

おいしいと定評ある"テースト・オブ・チャイナ"の中華料理をお楽しみ下さい。フル・ライセンス店です。大小パーティーに應じますし、各会の集会にも便宜を図ります。料理配達。
電話 三六七—〇四四四
トロント市西クイン街四六七番地
テースト・オブ・チャイナ

花

PHONE 425-2122
ハナ一切のご用命は
しんせつ、ていねい
シャロン花屋
942 PAPE AVE.,
TORONTO, ONT.



パラマウント
ギフト・ショップ
〇日本食品一切
郵便及び全國配達いたします。
トロント市ダンフォース街七三三
電話店舗六三一—三四二六
家庭六九一—〇二九三

Crown Life

FRANK G. YADA
MICKEY YADA, . Comm.
1050 WEST PENDER ST.
VANCOUVER, B.C.
PHONE 682-6511
RES. 985-3919, 325-2528

一家の經濟を保証し
老後の安住を約束する
インカム・タックス免税の
貯蓄生命保険
クラウン生命をお選び下さい。
お電話いただければ何時でもお伺い致します
矢田源一郎
ミキー

GINZA RESTAURANT

5130 Dundas Street West,
Islington, Ontario
Tel. 231-4000

銀座レストラン
すきやき、鉄板やき
その他日本食
営業時間—月曜から土曜まで
午前十一時から午後九時まで
日曜は午後五時から九時まで
ライセンス許可
電話 二三一—四〇〇〇

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
"MICHI" RESTAURANT
459 CHURCH STREET
PHONE 924-1303

"Masa" Restaurant
195 RICHMOND ST. WEST
TORONTO, ONTARIO　PHONE 863-9519

日本料理 みち
◎チャーチ店
チャーチ街四五九
電話九二四—一三〇三
◎まさレストラン
西リッチモンド街一九五
電話八六三—九五一九

西部各都市でも大好評 観衆が総立ちて拍手！

△日加祭りダンサー団一行は東部都市での公演を好評裡に終え、七月三十日から八月六日までのアルバータ州巡回公演四回も大入満員で大成功を収めた。

△一行はまずレスブリッジで七月三十一日、共進會パビリオンで公開、八百人はやっと入場できたが、入りきれない者が多かった。次で八月二日、キャルガリー市内高校でも超満員。四百人以上が入場券を買い求められず、ウィニペッグからの人たちと共にエドモントンまで出かけて、やっと観賞するという始末。

△エドモントンでは二回公演されたが、ここでも大入満員。観衆総立ちで拍手をおくった。

△一行はア州における四回の公演日程を終えて九日バン市内クイン・エリザベス・プレイハウスの舞台に立ったが、ここでも大入り満員で入場券を買えない者が多く、公演宣傳を全くしないことにしたほど。ここでも総立ちで大拍手。日加ダンサー團は全加にわたる公演を無事終えた。

ニューデンバー日系人会館 修理費に七千五百弗
州政府が日系百年祭に際して

〔ビクトリア〕ビーシー州在住日系人百年祭を慶祝する意味で、ビーシー州政府はこのほど、ニューデンバー協和会に對し、日系人ホールの改修費として七千五百弗の補助金を與えることになったと人的資源大臣ビル・バンダー・ザルム氏が發表した。

ニューデンバーの日系人ホールは、日系人が集団的に移住して以來、使って來ている建物で、かなり古く、修理を必要とする状態にある。いまはごく少数の日系人しか在住しておらず、大規模なホール改修費は捻出し得られないので、州政府の援助となったもの。

トロント菊花展 十七、十八日に

トロント日系ガーデン・クラブの菊花部も参加出展する「七七年国際フラワーショウ」（カナダ菊花及びダリア協会主催）が来る九月十七日(土)と十八日(日)の兩日、トロント市エドワーヅ・ガーデンズのガーデンセンターで行われる。

十七日午後二時にマクギボン州總督が開会を宣言。

公開時間は十七日は午後二時から八時迄。十八日は午前十時から午後四時まで。入場料一弗五十仙。英国から大小の菊花多數が送られて來るし、合計四百本以上の花が飾られる。盆栽も展示される。

青い目のカブキ失敗
東京と神戸公演で大赤字

〔東京〕外国人による本格的な日本歌舞伎として海外にまで知られ、カナダ政府から招待の話もかかっていた神戸市外国人學校、カナディアン・アカデミー（ガイ・ロット校長）の"仮名手本歌舞伎"一座が、倒産寸前の状態に追いこまれてしまった。

海外公演をめざして、神戸と東京で一般公演をしたのが裏目に出て、巨額の赤字を抱えこんでしまったためだ。もちろん、海外公演の夢は消えた。そのうえ、一座を指導してきた日本人の女教師は一人で二百万圓もの借金を負担、生徒らも九月からの新學年を前に、途方に暮れている。

愛讀者にお願い

本紙の郵送について、トロント郵便本局から係官が來社、今年の六月以降購讀者への郵送をポスタル・ゾーン別にするよう指示しました。したがって正確なポスタル・ゾーンをつけることで配達がスムーズになりますのでご協力下さい。

ニューカナディアン

米産すり身 カマボコに

〔東京〕二百カイリ時代に入り、原料魚スケソウダラ不足に悩むカマボコ、練り製品業界は、ことし春から日本合弁の会社と協力、新資源開發にかかっていたが、先週神奈川縣小田原市のカマボコ會社で新しい原料、メキシコ湾産クロッカー（アメリカダチ）のすり身をつかったテストで、これがカマボコなどに適していることが分かった。

試作結果は上々、しかも原料として安いため、秋までには、米国南部の現地で量産態勢に入る豫定だという。これまで、カマボコなどの原料はすべて國内の漁業界に依存してきたため、大手水産會社を中心に相次ぐ原料値上げに悲鳴をあげていた。採算ベースに合う新資源を得てホッとした業界は、さらにオーストラリア、南米方面にも、開發の手をのばす方針だ。

プロ野球手
米国唯一のサカタ

○…米国のプロ野球ファンは、プレイヤーの名前がラテン・アメリカンであることには聞きなれているが、日本人名のプレイヤーを聞くのは珍らしい。ミルワキー・ブリュワーズの名二塁手"レン・サカタ"が唯一の日系プロ・プレイヤー。

○…レン・サカタは身長五呎九インチ、百六十斤でホノルル生れ。スポーケンでゴンザガ大學に進學した。マイナー・リーグ戦で二年間、名をあげた。ミルワキー軍は選手が負傷したのでサカタを採用、よい成績を示したので、一塁手ドン・マニーを左翼にスイッチし、サカタがセコンド・ベースマンに昇進されたわけ。レン・サカタはこのほどプロ選手として最初のホームランをかっとばした。彼の打撃率は〇・二八五である。

一九八八年の五輪名古屋へ
誘致準備進める

〔名古屋〕愛知縣の仲谷義明知事は先週記者会見し、一九八八年のオリンピックを名古屋市に誘致する意向を固め、非公式に關係各方面に折衝を始めていることを明らかにした。

同知事によると、一九八〇年のモスクワ・オリンピック後一九八四年の開催地としてロサンゼルス、ニューヨークなどの都市が名乗りを上げている。開催地は今秋行われる國際五輪委員会で決まるが、さらにそのあとの一九八八年開催地が問題となるため、慎重に誘致の準備をしている。

サンマは高い

〔東京〕サンマが市場に出向いている。昨年は不良だったが、今年の漁獲豫想は二倍以上の「中漁」という。それでも市場價格は逆に昨年にくらべて二倍。ただいま一匹二百圓也。"二百カイリ"の余波か。

日本人布教師の妻が食中毒死

〔ブエノスアイレス時事〕アルゼンチン日本大使館にピー・エル教團（本部・大阪府）派遣布教師山本タカノリさん（二六）から"妻のアキ子（二二）がこの程旅行先で食中毒のため病死した"と先週届け出があった。

山本さんによると、二人は去る三日から布教活動のためブエノスアイレスから約四〇〇キロ離れたマルデルプラタ市に旅行、會員約二〇人と市内のレストランで名物料理"パリージャ"（牛の臓物焼き）を食べ、二人とも意識不明におちいった。山本さんは助かったが、アキ子さんはすでに死亡していた。

貿易会社 古屋 主運社

TEL: 366-5451 460 DUNDAS ST. WEST TORONTO TEL: 363-0655

古屋の旅行ニュース

▼九月十九日 歌舞伎オタワ公演、募会観劇團

▼十月 二日 訪日秋のグループ満員御禮、他のグループを紹介いたします。

▼十月 五日 合同教会カリフォルニアツアー

▼七八年六月 佛教会南米親善観光團

右各グループ・ツアーのお問い合せお申し込みは早目に古屋へどうぞ。

▼九月二十二日ロンドン…パリー…ローマ巡りヨーロッパ觀光團。

▼十一月十九日 冬の日本グループ

クリスマス、正月—そして來春の冬休み旅行は、今が申し込み時期です

旅行相談は經驗と信用のある「古屋」へどうぞ

△日本人は塩分のとりすぎ? キッコーマン減塩しようゆはいかが?

△ゴマ油は藥です。高血壓予防、コレステロールの代謝に角屋ゴマ油、スタミナ源、健康食品として"ゴマの精"をおすすめします。

△海のエキスは話題の中心。胃の調子を整え、夏風邪予防におすすめします。

△評判のハワイカマボコ、カステラ、ミカナ饅頭、パイナップル、漬物、入荷、セール中。

Nikko sukiyaki 日光

japanese restaurant/tavern

460 DUNDAS STREET WEST,
TORONTO, ONTARIO
TEL. 366-2164

各種パーティ

營業時間 月—金曜 正午から十二時迄
土曜日 同時から十二時迄
日曜日 同時から十時迄

健康談義

塩と砂糖と高血壓

梅月高市

これは「人間医學」誌の記事から引用した、日本での例であるが、参考にしていただきたい。

高血圧や心臓に、塩カライものが良くないのは、食塩中のナトリウムが血流や血管のカベに障害を及ぼすためである。その証拠の一例を挙げると、南太平洋の島島やアフリカの高地の種族には高血圧がほとんどない。日本でも長寿者は昔から薄味の料理に親しんでいる。戸田市の健康管理センターでは、毎月二回か三回の集団検診を行い、高血圧患者の発見に努力しているが、よほどの重症や合併症で、危険が迫っている場合でない限り薬は与えず、まず塩分を減らして、血圧を下げる努力をする。塩気を減らすだけで正常な範囲にまで血圧が下がる事実が多いのである。

普通の人は食塩を一五ないし二〇グラムをとっているから、これを半分以下の八グラムまでに減らすことである。これは調味料として用いる塩の量ばかりではなくて、食べる物すべての中にふくまれる塩の量のことを指すのだから、かなり薄味になるわけである。例えばインスタント・ラーメン一袋には四グラムの塩がふくまれているから、これを一袋たべると一日の塩分摂取量たる八グラムの半分の塩が体に入りこむ。同様にブレッド二枚（八〇グラム――日本での例）には一グラムの塩がふくまれている。こういう点に留意して毎日の食品中の塩分をきびしく制限すると、高血圧の軽いものなら正常になり、血圧を下げる薬を必要とする者でも、その薬量を減らすことができるし、また全然薬を必要しなくなる。

四十三歳になる主婦は、全く自覚症状がなかったのに、最高二〇〇、最低一〇〇の高血壓と診断されてビックリしたが、すぐに減塩療法を始めたら、一カ月後には最高が一七〇まで下がり、六カ月後には一六八まで下がって心電図の異常も消えた。全然降壓剤は用いなかったのに。また五十三歳の男性は最高一九四、最低一一〇という血壓がガンゴに續いていて、普通なら降壓剤を三つか四つ毎日服用すべきところだが、一つしか服用せずに、減塩療法に励んだ結果、一カ月で一四八にまで下つた。

注目すべきことは降壓剤の場合は服用を止めるとまた血壓は元にもどるが、塩分制限をしていると、薬は止めても血壓は上がらないという点である。

塩分ばかりが血壓を上げるのではない。砂糖の過食は血中の中性脂肪をふやし、これが動脈硬化症状を促進して高血壓に拍車をかけるのである。スキヤキの如く肉に砂糖、醬油をたっぷり入れた味のこい強酸性食はもってのほかだということになる。大人になってから薄味に切りかえるのは容易なことではない。子供のときから薄味にしたしませることが、高血壓ばかりでなく、あらゆる病を防ぐ基いであることを覚えておくことが大切である。

ぼんさい
玉肥の作り方

盆栽に年中使用可能な肥やしといえば「玉肥」（置き肥えともいう）がある。日本での盆栽生産者の玉肥の作り方は各人各様で随分秘密が多いようである。今春バンクーバー盆栽会（白人）研修団の案内者となり日本各地を訪ずれ「玉肥」の作り方をきいたら、前記のように各人各様だというに過ぎなく、実際のことは話したがらなかった。そこで、「お宅の製法は」と聞いたら苦笑しながら「海外から来られた方ですから」ということで、二三の人に製法（秘伝か）をおしえて頂くことを得たのであった。書物に記してある製法にやや似てはいるが、材料はかなり異っているのに気付かざるを得なかった。

主な材料は油粕が主体で骨粉、米ヌカ等を加えて作る。しかしカナダでは油粕は容易に入手できかねるので私はその代用としてブラッドボーン（屠牛場で作る血の乾燥したものに骨粉を加えたもの）又はミロガナイト或はオガニックを主体にする。読者は細目の金網でこして荒い骨の粉を取り去ったもの五割、乾いた鶏糞三割、米ヌカ二割をよく混ぜて水を加える。ケーキやブレッドを練る位のしめりをもたせ、充分練ったのをペーントの空カンかアイスクリームの空バケツに入れふたをして暖かい所に三週間位おくと表面一体にカビが生える。それを取り出して再び練り元の容器に入れ、更に二週間位置いてから取り出して大（ゴルフボール位に）中、小の球状にする。日蔭で充分乾かさないと使用後球がくだけやすい。（ものの本にはロールピンを使って薄くのべ、適當な大きさに切るようにも書いてあるが、生産者の説明によると、それでは鉢苔に傷が大きくつき、根が肥に上り易いとのことであった。玉肥は寒い外気に當てて一、二度凍らせると蠅や蛾をはじめ他の虫類がつかなくてよい。

この玉肥は年中鉢の上に適宜の数をおくと効果的であるが、春三、四、五、六月と秋の九、十月には粉肥を補給し、草木灰を水に溶かして灌水代りに月一回位い与える必要がある。草木灰が得られない場合はライム（石灰）を同様水にとかしたのを使用したらよい。理由は根腐れと鉢土の酸性防止に役立つからである。

以上は私の玉肥の作り方であるが、各人各様に工夫し、その地方の気候風土に適するよう考案されたら尚一層の成果を得られるであろう。（如竹）

皆様の御支援深謝

本紙の努力と奉仕を感謝しつつ発展を祈念して御支援下さる次の方々よりの御寄付を深謝申上げます。

ニューカナデアン

△トロントの丸谷トキ子夫人　共進会展示入賞記念
△ミシサガの坂本萬藏氏　故夫人の二十五年忌を迎えて
△ケローナの玉置タニさん
△トロントの田辺ジョージ氏夫妻　孫ジェーソン出産記念
△トロントの佐藤定氏　訪日記念
△テーバーの鹿又喜代四氏夫妻　金婚記念
△スラプストンの田畑シマ夫人　故夫の事故死に際して
△ハミルトンの吉田一馬氏夫妻　故母玉枝さん記念
△カムループスの横目光雄氏　ニューカナデアンの發展を祝って

二年目迎う國語教室
十日始業式に新入生を募集

トロントの新移住者の父母が中心となって運營されている國語教室は、この九月で開校二年目を迎える。

同國語教室は、生徒數も百十名を越え、ヒューロン小學校（地下鉄セントジョージ驛下車）で毎週土曜日午前中三時間みっちり、正しい日本語教育を行っている。

クラス編成は、一クラス十五名程度にして、生徒の年齢と日本語の能力を充分考慮して分けられ効果をあげている。非常に熱心な先生方に恵まれ、宿題も毎週あるが、生徒達が樂しく勉強するよう工夫されており一年間の成果は、めざましいものがある。

九月十日の始業式に備えて、目下新入生（四歳より十六歳迄）を募集中。尚、九月十七日午後には、ナニーブルック公園で、秋の運動会を催す。

語教室についての詳細問い合せは、左記のいずれかに。

理事長　宮原（八二八―九五七八）
理事　稲葉（二五五―一四六三）
校長　山下（四九一―三五二八）

ア州公立學校
ユクレニアン語教える

（オタワ）多様文化主義担當大臣、ジョセフ・ゲイ氏はこのほど、エドモントンのユクレニアン系実業家クラブに對し、ユクレニアン語補習のため八万八千六百弗の補助金を下付したと發表した。ア州公立學校内にユクレニアン語學習コースを一九七四年から開始し、それを開發するに必要な資金をオタワが與えたわけである。

おわび！

トロント日系市民協会の会員募集運動に関連した手紙を投函したのに郵税の点でご迷惑をおかけしたことに對し、心よりおわび申し上げます。

トロント市協

御禮

ニューデンバー協和会主催の「日系人百年祭記念碑除幕式並に祝賀会」に際して遠くトロント、バン市など各方面より多額の寄付を頂き、紙上を借りて厚くお禮申し上げます。

なお、本紙上に報道された「バン市より特別出演の箏小林クレサさん、尺八の山城タケヲ氏」とあつたのは誤報につき訂正申し上げます。

ニューデンバー協和会

ヤマハ・ジュニアコース生徒募集

四歳―七歳迄を對象に歌ったり、簡單なメロディーを弾いたり、リズム楽器を使ったり、アンサンブルをしたりという音楽の基礎を勉強するコース。

問い合せ申し込みは日系文化会館ヤマハ音楽教室　電話四二九―〇六七六

金光教トロント教会

毎日いつでも参拝できます
毎日の御祈念時間午前六時・午後二時・午後八時
第一日曜日午後二時月並祭
第三日曜午後二時月並霊祭

243 Rhodes Ave.
Toronto, Ont. M4L 3A2
Tel. 463-1950

紅花で募集

紅花ではコック數名、フロントマン數名およびウエトレス數名を目下募集中。問合せはロイヤル・ヨーク・ホテル内、ベニハナ・オブ・東京の境まで。電話三六七―九七〇〇（トロント）

求 ウエトレス一名至急入用。委細面談。電話二三一―四〇〇〇（銀座レストラン）

求 成人で時々夜間にベビー・シッターしてくれる人（二才と四才の女児）（マーケイングロープとエグリントン街付近）電話六二六―三四七一（午後六時以降）

貸フラット ストーブ・冷蔵庫付。完備したバスルーム。電話四四五―七六七〇（ドンミルス）午後五時以降。

求 土曜日のみのドライバー入用。委細面談。電話三六六―五四五一（古屋商店）

貸 独身者向きアパート。キッチン付き明るい部屋。月百五十弗。電話六九一―一〇一八（トロント）

求 家庭で婦人ドレス及びスポーツウエアを縫う方。詳細は昼間三六六―二三〇三、夜間は四六五―七八一九。（トロント）

國語教室　入學案内

●團体生活のできる四才児から十五才まで
一クラス平均十五名
年令と日本語の能力によりクラスを編成
●毎土曜日　午前九時―十二時
一カ月一人十ドル・二人十六ドル・三人以上二十ドル
●ヒューロン校　地下鉄セントジョージ下車
Huron Street Public School,
541 Huron Street, Toronto

願書受付中

問合せは
宮原　828-9578
稲葉　255-1463
山下　491-3528

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5106

Second class mail No. 0366

毎週火・金二回発行
購読料金 半年九弗 一年十五弗(前払)
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

豪州と南米對象 移住計画を促進

外務省が來年度の新規事業に

【東京時事】外務省は來年度の新規事業として『新しい移住の展開』を図る計画で、豪州への移住やアルゼンチンへの漁業関係移住にも新たに取り組むことになった。豪州への移住は、最近、豪州政府が従来の『白豪主義』を改めて、日本人技術者の移住を受け入れる意向を示してきたのにともない検討することにしたもの。

在日豪州大使館はすでに日本人技術者受け入れのため職種紹介などのパンフレットの作成を始めているが、外務省としては來年度中に豪州側の實情を調査するとともに関係資料を整備し、移住の實現に備えて對象者への英語の講習なども行う予定。

またアルゼンチンへの漁業関係移住は、同国の先の漁業国際入札の動きともからんで、二百カイリ時代の新漁場開拓のため検討に乗り出すことになったもの。來年度はまず漁業移住をどのように具体化してゆくかについて漁業資源の實態やさかなの販路を含めた本格的な調査を實施する。

外務省は來年度の移住関係予算としてこのほかブラジル移住七〇周年記念行事、海外での日本語教育の拡充などを合わせて總額四億圓(本年度予算額一億圓)を要求している。

國民の意見聴取

統一問題委が四カ月間に亘り

〔オタワ〕ケベック黨の政權誕生による『佛語優先・英語追放』の政策によってカナダ連邦制度の分裂危機に對處するため、ツルドー首相は前オンタリオ州首相ロバーツ氏とインフレ抑制局長だつたペパン氏の両氏を議長に任命、六名を委員にあげた『カナダ統一問題委員會』は国民の聲を聞くため、四カ月間にわたり全加を行脚することになった。

ロバーツ氏は『我々は各地におけるカナダ人がカナダ國家の構成組織に欠如があるのか。国民のざつくばらんな意見を聴取して歩るのが一つの義務である』と説明しており、またペパン氏も『我々はカナダ人の本音を聞いて回るつもりだ。そして意見をまとめて、オタワ政府に具申することにしたい』といつている。

チトー訪中

〔北京〕中国人民数千人は、先週初めて中国を訪問したユーゴスラビアのチトー大統領を歓迎した。同大統領が訪中に先立ってソ連を訪れたさいの歓迎とは雲泥の差であつたという。

中国とユーゴの交流は最近盛んになり、ユーゴがソ連の壓迫をしりぞけて獨立を固持している態度に尊敬の念を抱いている。チトー大統領は北朝鮮も訪問する。

南太平洋十二國が合意

二百海里一齊設定で日本打撃

〔ポートモレスビー〕南太平洋諸国が來年三月三十一日までに二百カイリの漁業専管水域を一齊に設定することになった。ポートモレスビーで開かれていたオーストラリア、ニュージランド、パプア・ニューギニアなど十二カ国が加盟する南太平洋諸国會議(サウスパシフィック・フォーラム)首脳會議は先週二百カイリ問題を取り上げ、去る五月の国連海洋法會議が失敗に終り、ソ、日本など主要漁業国が二百カイリを設定したことを考慮、會議加入国が早急に二百カイリを設定すべきであるとし、いまから來年三月三十一日までの間に漁業専管水域二百カイリの立法措置を終え、新しい水域を設定すべきだ、と決めた。

また今回の會議の直後に日本をはじめとする遠洋漁業国と操業受け入れをめぐる交渉を行う際の諸原則で意志統一を図るため新たな會議を開くことを申し合わせ、この面でも共同歩調をとることになり、ニュージランド、パプア・ニューギニアなどとの漁業交渉を控える日本としても手ごわい交渉を予想を脳じなければならなくなった。

オ州の寶くじ券を書物と交換の計画

來年から

○…オンタリオ州文化及娯樂省が担當している毎月二回の『ウインタリオ寶くじ』は、ちゅうせん毎に六百ないし六百五十万枚のチケット(一枚一弗)が賣られており、うち約四〇%は賞金に當てられている。

○…同省のウェルチ大臣はオ州の代表的出版会社マクレランド・アンド・スチュワート社と提携して、賞金が當たらなかったウインタリオ・チケットを一枚當たり五十仙見當で、各種ブックと交換するアイデアを練っており、順調にいけば來年一月早々に出現させる。

○…今まで捨てていたチケットを保存し一冊に四枚のチケット分で無料提供するという仕組み。同大臣は『カナダ文化開發の一助にもなるので…』といっている。古いチケットの使用には期限を設けることになるという。

弁護士協会が決議文を緩和

〔オタワ〕オタワで開かれていたカナダ弁護士協會の年會は、カナダの統一問題も議題にとりあげ、ケベック州政府の態度をひどく非難する決議文を通過させようとしたが、ク州代表者から強い反發をうけたため、字句、表現を緩和した決議文を先週末可決した。

ク州代表は『一方的にク州を責めるのは不公正であり、社會的事實を認識しようとしないアングロサクソン系人を弁護するものに他ならない。原案通りを可決すれば、我々は協会から脱退する』といきまいた。

猛魚ピランナ

ビーシーで盛ん

〔バンクーバー〕南米アマゾン河に棲息、水中に落ち込んだケダモノなど數分間で、白骨のみしか殘さず食いかじる『ピランナ』の猛魚を、各家庭のタンクに飼う者がビーシー州にめっきり増加、當局者を心配させている。

市内のある熱帯魚店では一カ月平均、百尾ないし百五十尾を小型なら一尾四弗以下で、大型なら三十弗以下で賣れているという。間違って下水道に逃げても、ビーシー州の水温では育つまいといわれているが、ぶっそうな魚である。

海の怪物

船長ら語る

〔東京＝時事〕ある四月、ニュージーランド沖海域で操業中『怪物』をつりあげた大洋漁業のトロール漁船『瑞洋丸』(二、四五五トン)の田中昭船長ら八人の乗組員が先週帰國、東京で記者會見した。

田中船長らは口々に『あれはくじらでもサメでもない』と『怪獣説』を裏付けるような証言をした。田中船長は『腐敗臭が強く、衛生上もよくないと思いすててしまった。あとでプレシオザウルス(首長龍)の圖を見せられて、よくにていると思った。こんなに學術的に貴重なものならすてなければよかった』としきりに残念がっていた。

飯店内で亂射

桑港中國人街

〔サンフランシスコ〕當市のチャイナタウンの金竜酒家で去る日曜午後、約百人が食事中、突如覆面の三人組(中国系人とみられている)が自動式ライフル及びショットガンを持って現われ着席していた一人の中國人をめがけて發射、その男が倒れると更に二發射ち込んだのち、あたりかまわず三人組が乱射、五人が殺され、十六人が負傷した。

警察によると、最初に射殺れたのは警察にリストされたギャングの一人で、中國人街のギャング戦のギセイと判断している。殺された客のなかにはインデアン、白人、東洋人などが含まれている。この血みどろシーンはわずか一分間以内のうちにつくられた。

王、世界新記録

〔バン市時事特報〕去る三日、甲子園で行われた試合で、王選手は鈴木投手の投げた好球を右翼スタンドに打ち込み、自からの七五五号本塁打となし、世界記録を樹立した。王選手は両手をあげ、総立ちの觀衆の熱狂裏に、各ベースをゆっくりタッチしてまわった。

四百室のホテル船を購入して賣春婦用に

〔ロッターダム〕オランダ(ネザランド)の港町ロッターダム市の市長ほか三名の市会議員は先週末、同市を代表して、デンマークに繋留され、賣物に出されることになるという四百船室のホテル船の實地見學に向つた。

ロッターダム市内には一九七四年以來、市内に二カ所の赤線區域を設けたが、最近、商賣繁昌のせいか、住宅地域にまで侵入しだしたので、市民から強い抗議が出ている。それに對處するため、このボートを購入し、ロッターダム付近の使用していない埠頭に繋留し七百人の賣春婦を集めようという。

このプランを市會が承認したあげく、代表團のボート見學となったもので、十月十三日には市會にこのボートを寄贈するはず。異議なくギフトを頂戴して、赤線ボートが出現することになる。

小鳥のエサは販賣禁止さる

〔バンクーバー〕前号で所報の通り、西ドイツより輸入されているカナリヤなど小鳥のエサのなかに、禁制のマリワナがふくまれているケースについて、マウンテーが調査した結果、この種のエサの販賣は禁止されることになった。